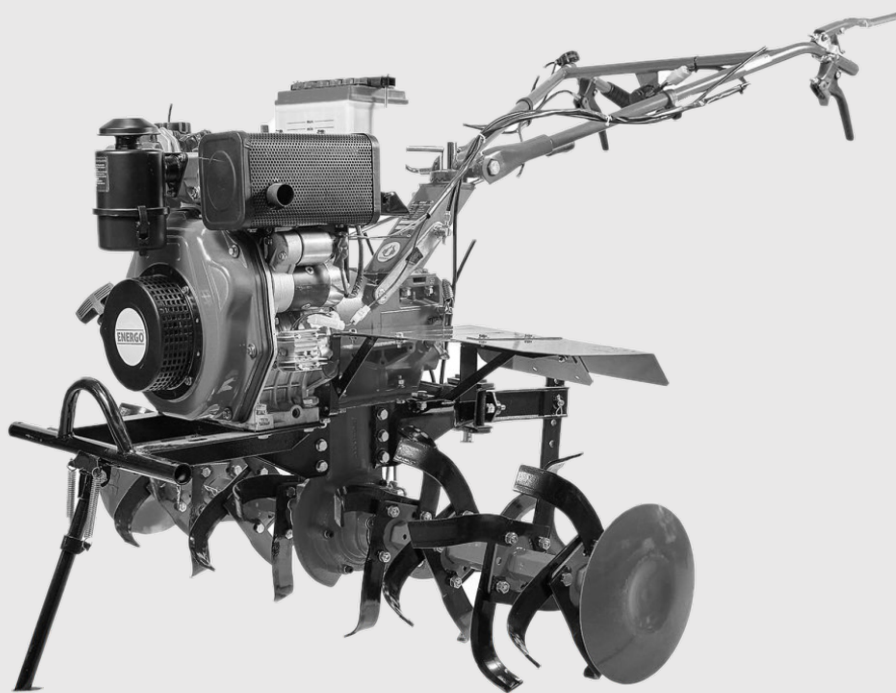


ENERGO[®]

Motocultor H105E

COD: 687204



ATENȚIE:
Citiți cu atenție
instrucțiunile de
utilizare înainte
de a utiliza
echipamentul
pentru prima
dată. Păstrați
acest manual
pentru referințe
ulterioare.

**Manual de utilizare și
întreținere**

CE

PREFATA

Acest manual contine informatii despre operatiunile de intretinere a motosapelor si este bazat pe cele mai recente informatii disponibile la momentul aprobarii pentru printare. Ne rezervam dreptul de a face schimbari fara a anunta in prealabil si fara a ne asuma obligatii in urma acestor schimbari. Nu este permisa reproducerea niciunei parti ale acestei publicatii fara permisiune scrisa.

Acest manual ar trebui sa fie considerat o parte permanenta a aparatului si trebuie sa ramana cu acesta in cazul in care este revandut.

Oferiti atentie sporita afirmatiilor precedate de urmatoarele cuvinte:



Indica risc ridicat de ranire si chiar moarte in cazul in care instructiunile nu sunt respectate.



Indica risc de ranire sau deteriorare a echipamentului in cazul in care instructiunile nu sunt respectate.

NOTA: Oferă informații ajutoare.

Daca apare o problema sau aveti intrebari de orice fel legate de aparat va rugam sa consultati un dealer autorizat



Motosapa a fost conceputa pentru a oferi siguranta si fiabilitate, fapt conditionat de respectarea instructiunilor de utilizare. Cititi si intelegeti Manualul Utilizatorului inainte de folosirea sapei. Nerespectarea instructiunilor poate cauza accidentari grave sau deteriorari ale echipamentului.

Ilustrațiile pot să difere în funcție de model.

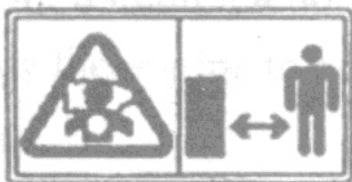
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Pentru siguranța ta și a celorlalți citește cu atenție:



Motosapa a fost concepută pentru a oferi siguranță și fiabilitate, fapt condiționat de respectarea instrucțiunilor de utilizare. Citiți și înțelegeți Manualul Utilizatorului înainte de folosirea sapei. Nerespectarea instrucțiunilor poate cauza accidente grave sau deteriorări ale echipamentului.



Gazele emise conțin monoxid de carbon.

Nu utilizați motosapa în spații închise.

Asigurați ventilație corespunzătoare.

Țineți sub observație situația ventilației când instalați.



Partile rotative sunt ascuțite și se acționează la viteze mari. Contactul accidental poate cauza răni grave. Țineți mâinile și picioarele departe de partile rotative cât timp funcționează motorul. Opriti motorul și eliberați ambreiajul înainte de a inspecta cutitele sau de a realiza lucrări de întreținere asupra acestora. Deconectați capacul bujiilor pentru a preveni pornirea accidentală. Purtați mănuși groase pentru a vă proteja mâinile de cutite atunci când le curățați, inspectați sau înlocuiți.

Responsabilitatile operatorului

Pastreaza motosapa in bune conditii de functionare. Folosire unei motosape in conditii nepotrivite sau inoioelnice poate cauza accidentari grave.

Se asigura ca toate dispozitivele de siguranta functioneaza si ca toate etichetele de avertizare sunt la locul prestabilit. Acestea sunt instalate pentru siguranta ta si a celorlalti.

Se asigura ca toate capacele de protectie(capacul ventilatorului, capacul pentru pornirea la sfoara)sunt la locul lor.

Stie cum sa opreasca motorul si cutitele rapid in caz de urgenta. Ințelege scopul tuturor metodelor de control ale motosapei.

Tine strans manerele motosapei, acestea pot sa se ridice cand este actionat ambreiajul.



Pentru a asigura utilizarea in siguranta

Responsabilitatile operatorului

- Pentru a evita accidentele nimeni nu poate opera motosapa fara o pregatire de rigoare in prealabil.
- Purtati incaltari solide care sa va acopere intreg piciorul. Utilizarea motosapelor desculți, in pantofi deschisi sau in sandale creste riscul de accidentare.
- Imbracati-va potrivit, hainele largi se pot agata in partile rotative crescand riscul de accidentare.
- Ramaneti alert. Utilizarea motosapelor cand sunteti obositi, bolnavi sau sub influenta alcoolului sau a drogurilor poate rezulta in accidente grave.
- Pastrati toate persoanele si animalele departe de zona de actiune a cutitelor.
- Asigurati-va ca limitatorul de adancime este bine pozitionat si ajustat.

Siguranta Copiilor

- Tineti copiii in interior si supravegheati cat timp orice fel de echipament de taiere este in folosita in apropiere. Copiii se pot misca repede si sunt atrasi de obiecte precum cutite si motosape.

- Nu presupuneti niciodata ca un copil va ramane acolo unde l-ati vazut ultima data, ramaneti alert si opriti motosapa daca sunt copii in zona. Copiilor nu trebuie sa le fie permis sa opereze motosapa nici chiar sub supravegherea unui adult.

Pericolul Obiectelor Aruncate

Obiectele lovite de cutite in timp ce acestea se rotesc pot fi aruncate cu o forta destul de mare si pot cauza rani grave.

Inainte de utilizarea motosapei curatati zona de bete mari, pietre, fire si sticla.

Folositi motosapa doar in timpul zilei.

Parti din cutitele uzate sau avariate pot fi aruncate si pot cauza rani grave. Inspectati mereu cutitele inainte de folosirea motosapei.



Pentru a asigura utilizarea in siguranta

Pericolul Cauzat de Foc si Arsuri

Benzina este extrem de inflamabila dar chiar si vaporii de benzina pot exploda. Aveti grija cand lucrati cu benzina si nu lasati benzina la indemana copiilor.

- Alimentati intr-o zona bine ventilata, cu motorul oprit.
- Permeteti motorului sa se raceasca inainte de a alimenta. Vaporii de combustibil sau combustibilul varsat se pot aprinde foarte usor.
- Motorul si sistemul de esapament devin foarte fierbinti in timpul utilizarii si raman asa pentru o perioada si dupa oprirea motosapei. Contactul cu elementele fierbinti poate cauza rani si aprinde anumite materiale.
- Evitati atingerea partilor fierbinti ale motorului si esapamentului.
- Permeteti motorului sa se raceasca inainte de a realiza lucrari de intretinere sau de a depozita cutitele in interior.

Pericolul Cauzat de Otravirea cu Monoxid de Carbon

Gazele emanate de esapament contin monoxid de carbon, un gaz otravitor, incolor si inodor. Respirarea acestor gaze poate duce la pierderea cunostintei si chiar la moarte.

- Dacă porniți motorul într-o zonă închisă sau parțial închisă, aerul respirat poate conține cantități periculoase de gaz. Pentru a evita acumularea de gaze asigurați o ventilație corespunzătoare.

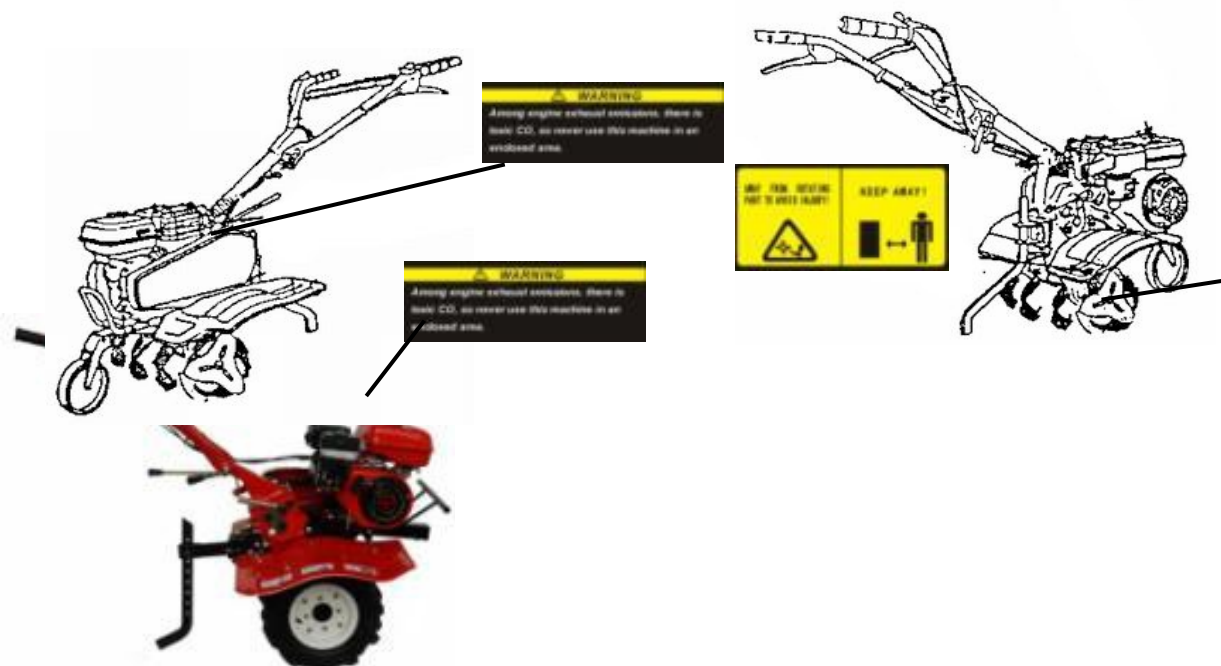
Utilizarea în pantă

- Dacă săpați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil mai puțin de jumătate plin pentru a minimiza cantitatea de combustibil varsat.
- Săpați de-a lungul pantei (la intervale distanțate egal) în loc să săpați de sus în jos.
- Aveți grijă când schimbați direcția de săpat când săpați în pantă.
- Nu folosiți motosapa pe o pantă cu înclinare mai mare 10°
- Unghiul maxim de siguranță arătat are doar scop de referință și trebuie determinat în funcție de tipul uneltei utilizate. Înainte de pornirea motorului verificați ca motosapa să nu fie deteriorată și să se afle în bune condiții de utilizare. Pentru siguranța ta dar și a celorlalți aveți grijă când folosiți motosapa pe un deal.

LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚA

Aceste etichete vă avertizează de posibilele pericole ce pot cauza răni grave. Cititi cu atenție etichetele, notele de siguranță și precauțiunile prezentate în acest manual.

Dacă o etichetă se dezlipeste sau se deteriorează contactați dealerul autorizat pentru înlocuire



Componente



Fig. 1

1. Maneta
2. Ansamblu cutie viteze
3. Surub ajustare
4. Aripa
5. Lamela rezistentă pentru sapare la adancime
6. Cutit rotativ
7. Disc lateral
8. Carcasa angrenaj final
9. Motor Diesel
10. Bara de protectie
11. Comutator acceleratie
12. Baza baterie
13. Dispozitiv siguranta
14. Maner blocare (sus & jos)
15. Maner blocare (stanga & dreapta)
16. Schimbator de viteze

2. Functii principale motosapa

2.1 Cultivare

Fixati dispozitivul de cultivare in partea stanga si cea dreapta a cilindrului de transmisie a componentei mobile a motosapei si apoi folositi doua suruburi M8x55 pentru pozitionare axiala. Dupa acesti pasi, motosapa poate incepe cultivarea.

Figura 3. Dispozitiv sapare



2.2 Saparea

Lasati surubul de ajustare in jos inaintea fixarii dispozitivului de sapare. Aranjati latimea si inaltimea dispozitivului si incepeti saparea.

2.3 Transport pe distante scurte

Daca fixati bratul cutiei vagon pe remorca si rotile pe axul de transmisie a cadrului de rulare, utilajul poate fi folosit pentru transport. Capacitatea de incarcare este de 250 kg, in conditii de turatie normala a motorului diesel, viteza ridicata este de aproximativ 10 km/h si cea a vitezei incete de 5 km/h.

2.4 Multifunctionalitatea

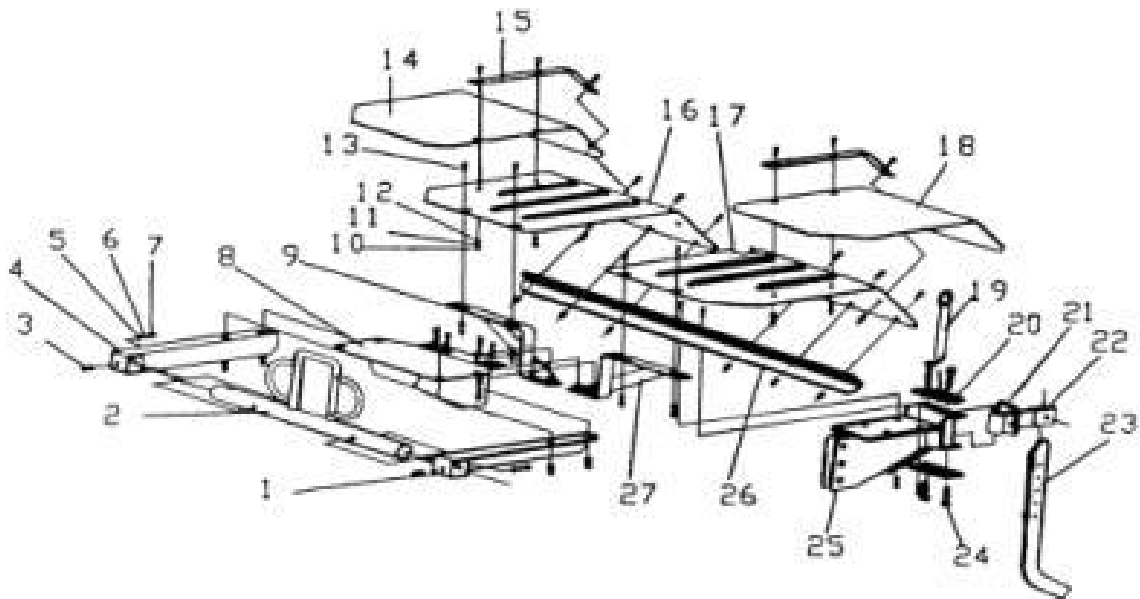
Indepartati aripa de protectie a cutiei de viteze (numarul 2 in figura 1), desurubati suruburile din spatele axului principal, indepartati protectia pentru chei de pe ax, strangeti cureaua scripetelui sau cuplati pe partea din spate a axului principal al cutiei de viteza cu suruburi. Tipul A al curelei V este adoptata pentru sectiunea transversala a curelei scripetelui. Turatia curelei scripetelui este 3000 rpm. Cuplarea dispozitivelor corespunzatoare face posibila pomparea apei, pulverizarea, treierarea, taierea, generarea curentului electric.

3. Utilizarea motosapei

- Asamblarea



1. Pregatiti cadrul principal, inserati axul hexagonal in socket-ul hexagonal de iesire al carcasei cutiei de viteze.
2. Fixati carcasa hexagonala pe cilindrul de iesire hexagonal cu suruburi M6x6 si asigurati-va ca cilindrul hexagonal nu se va misca axial.
3. Montarea anvelopelor: fixati anvelopele pe cele doua capete ale axului hexagonal si securizati-le cu doua suruburi M8x55 si piulite M8.
4. Montarea remorcii: fixati elementele de legatura pe remorca, folositi ansamblul de legatura al axului pentru conectare, introduceti splintul $\text{Ø}3 \times 26$ si inserati surubul de ajustare al vitezei in canelura patrata a grupului de legatura. Fixati cu suruburi si piulite M8x55.
5. Fixarea manetei: doua discuri de viteza ale manetei de sustinere tintesc catre discurile suportului bazei manetei si ajustati pozitia. Fixati cu suruburi M16x140, garnituri plate 16 si garnituri cu arc 16.
6. Asamblarea manetei de schimb al vitezei: introduceti maneta in canelura suportului manetei si introduceti-o in gaura carcasei si fixati-o cu un splint $\text{Ø}3.2 \times 16$. Mutati schimbatorul in pozitia neutra.
7. Schema instalarii aripei de protectie.



1. SUPORT BARA PROTECTIE (STANGA)
2. SUPORT BARA PROTECTIE (FRONTAL)
3. SURUB M8 (BG5781-86)
4. SUPORT BARA PROTECTIE (DREAPTA)
5. PIULITA M8(GB41-86)
6. SAIBA ARC Ø 8(GB93-87)
7. SAIBA Ø 8(GB95-85)
8. STAND (DIESEL)
9. SUPORT (DREAPTA)
10. PIULITA M6(GB41-86)
11. SAIBA ARC Ø 6(GB93-87)
12. SAIBA Ø 6(GB95-85)
13. SURUB M6×10(GB5781-86)
14. AMORTIZOR PENTRU CAMPURI NEDECORTICATE (DREAPTA)
15. FIXARE BARA PROTECTIE
16. ARIPA PROTECTIE (DREAPTA)
17. ARIPA PROTECTIE (STANGA)
18. AMORTIZOR PENTRU CAMPURI (STANGA)
19. PIN DE FIXARE
20. PLACA CONECTOARE
21. SURUB M8×50(GB5781-86)
22. ANSAMBLU IMBINARE CONECTOR

23. LAMELA REZISTENTA SAPARE LA ADANCIME
24. SURUB M8×25(GB5781-86)
25. PICIOR SUSTINERE
26. SUPORT AMORTIZOR
27. SUPORT (STANGA)

ATENȚIE: După efectuarea operațiilor de întreținere, aripa de protecție trebuie montată pe motosapa.

- Instalarea și ajustarea cablului

1. Ajustarea cablului ambreiajului (vezi figura 5 and 6)

- ① Desurubati piulita tije de legatura
- ② Rotiti tija de legatura in sensul acelor de ceasornic pana cand partea expusa a manetei este cea mai scurta
- ③ Introduceți imbinarea cablului in soclul ambreiajului de sarma din partea din spate a asamblului cutiei de viteza și asigurați-va ca imbinarea cablului intra in mufa.

Figura 5

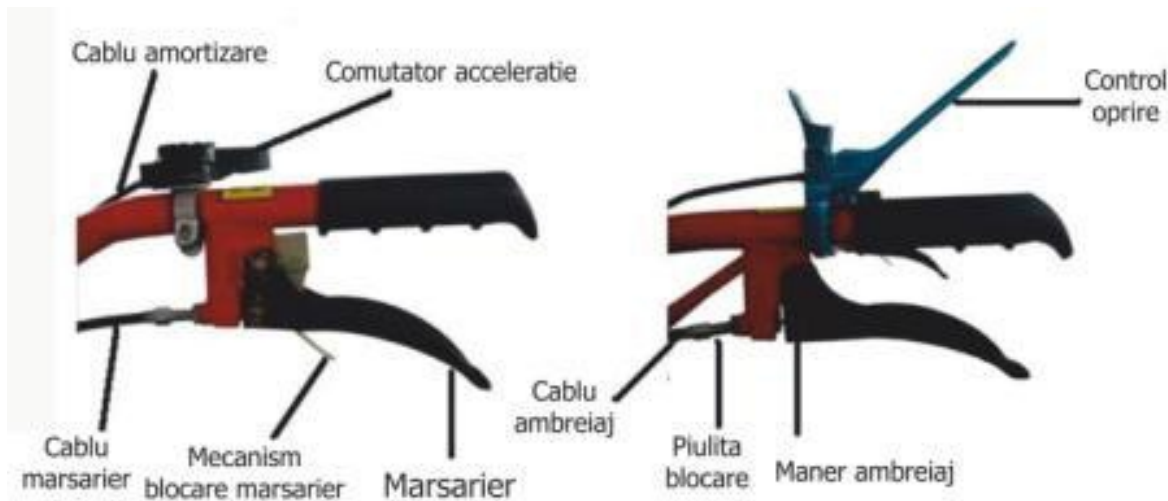
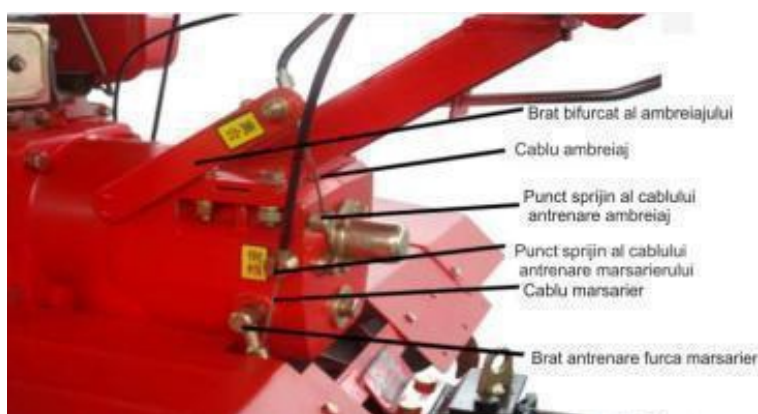


Figura 6



④ Introduceți cablul în mufa M8 de la baza bratului furcii ambreiajului, apăsați corespunzător bratul furcii ambreiajului și introduceți îmbinarea cablului în mufa.

⑤ Desurubați tija de legătură, prindeți și slăbiți manerul ambreiajului până când forța arcului de la ambreiaj resetează manerul și apoi insurubați piulita de blocare.

2. Ajustarea cablului marsarierului (fig. 5 și 6)

① Desurubați piulita tijei de legătură

② Rotiți tija de legătură în sensul acelor de ceasornic până când partea vizibilă a suportului manerului este cel mai redusă

③ Introduceți cablul în furca axului marsarierului lângă cutia de viteze și asigurați că îmbinarea cablului intră în mufa furcii axului.

④ Trageti axul furcii marsarierului în sens contrar acelor de ceasornic, introduceți cablul în orificiul îngust al mufei cablului de marsarier de lângă cutia de viteze și asigurați-vă că capul conductei intră în gaura mufei cablului.

⑤ Desurubați tija de legătură, prindeți și slăbiți manerul ambreiajului până când forța arcului de la ambreiaj resetează manerul și apoi insurubați piulita de blocare

3. Ajustarea cablului ambreiajului (vezi fig. 7)

1. Mutati comutatorul în sensul acelor de ceasornic, în poziția minimă

2. Introduceți cablul accelerației în baza de filetat și baza ferma pe vârful plăcii de ajustare a accelerației motorului diesel.

3. Strangeti cablul, insurubati suruburile de imbinare pe baza ferma.

4. Ajustati comutatorul ambreiajului în mod repetat până când maneta



ambreiajului de pe placa de ajustare a supapei uleiului poate atinge pozitia maxima si minima.

III. Verificare si realimentare cu combustibil

1. Verificati daca toate suruburile de conectare sunt slabite sau nu si strangeti suruburile de conexiune in functie de momentul de torsiune din tabelul 3. (verificati manualul de instructiuni al motosapei pe diesel, pentru infiletarea suruburilor de forta si a piulitelor).

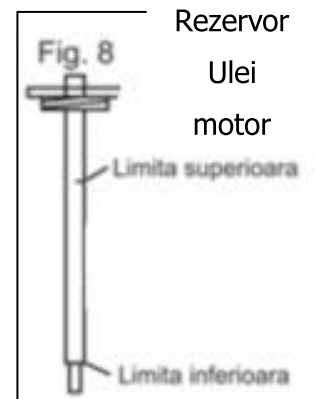
Componente	Moment de forta (N.M)
Flansa si motorul diesel	20-25
Flansa si cutia de viteze	35-40
Suruburi de imbinare de la capatul axului de conducere a cutiei de viteze	10-12
Suruburi de imbinare ale axului de marsarier a cutiei de viteze	26-40
Suruburi de imbinare intre suportul motorului si sistemul de transmisie	35-40
Suruburi de imbinare ale carcasei sistemului de transmisie	10.6-15
Suruburi de imbinare ale remorcii sistemului de transmisie	50-60
Suruburi de conexiune intre sistemul de transmisie si cutia de viteze	35-40
Remorca	45-60
Set suruburi ale bazei motorului diesel	35-40
Set suruburi ale bazei manerului suport	35-40

2. Verificati fiecare maner al sistemului de manipulare (comutatorul acceleratiei, ambreiaj, maneta schimbatoare si cea de marsarier) pentru a vedea daca se pot misca liber sau nu. Daca nu sunt in pozitiile corecte, mutati-le.

3. Trageti maneta schimbatoare a cutiei de viteze in pozitie neutra.

4. Reumplerea uleiului de motor:

- Pozitionati stabil utilajul si pe orizontala si reumpleti cu ulei de transmisie T90. Cand verificati nivelul de ulei introduceti joja. (Nota: nu rasuciti joja in interior), nivelul uleiului trebuie sa fie intre cele doua limite ale jojei. (vezi fig. 9)

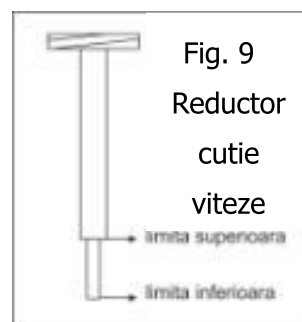


- **Plansa** Reumpleti lubrifiantul SAE5-W40 in rezervorul de ulei al motorului diesel. Vezi fig. 8 pentru detalii.

- Indepartati carcasa inferioara a filtrului de aer, reumpleti aprox. 0.1 litri de ulei motor #20 in filtrul de aer.

- Alegeti lubrifiantul corespunzator pentru motorul diesel corespunzator cu temperatura ambientala (fig. 9).

5. Verificarea nivelului de ulei din reductor se face cu ajutorul jojei (fig. 8). Acesta trebuie sa fie la limita superioara indicata pe joja.



Nota: Nu intreceti semnul cand reumpleti!!

Faceti pregatiri inainte de pornire in functie de manualul de instructiuni.

IV. Pornire

(Nota: maneta de schimb trebuie sa fie in pozitie neutra)

1. Porniti motorul diesel in functie de procedurile stipulate in manualul de instructiuni pentru motorul diesel.
2. Motorul diesel ar trebui sa functioneze la viteza scazuta (1500-2000 rpm) fara sarcina pentru 2-3 minute.
3. Verificati ca motorul diesel sa functioneze normal. Daca sunetul produs de motor este anormal, adresati-va personalului de service specializat.

Completarea lubrifiantului:

Introduceti lubrifiant cand utilajul este pozitionat plat si verificati nivelul de ulei prin introducerea dreapta a jojei.

Model	KM 186F	KM178F
Litri	1.65	1.1

Clasificarea operatiilor de intretinere pentru motorul diesel API.

Lubrifiantul trebuie sa fie categoria CC sau CD.

V. Folosire

a) Folosirea unei viteze reduse

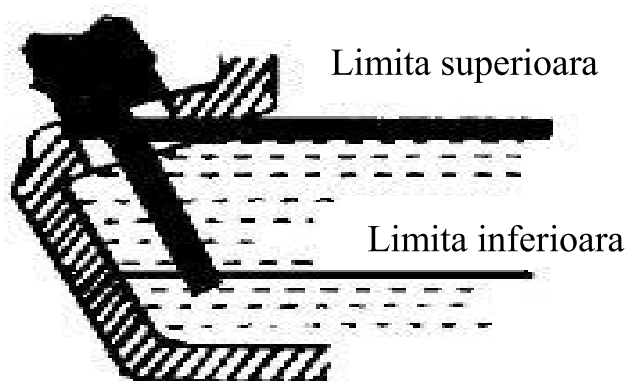
- ① Prindeti ferm cu mana stanga manerul ambreiajului
- ② Cu mana dreapta trageti schimbatorul in spate, asigurati-va ca acesta este in pozitia pentru viteza redusa si verificati daca atinge sau nu pozitia corecta. Apoi cu mana dreapta apucati manerul drept (Atentie: nu apucati maneta de marsarier).
- ③ Slabiti manerul ambreiajului gradual. Acesta va cupla si motosapa va functiona la viteza redusa.
- ④ Cu mana dreapta cresteti acceleratia. Motorul poate atinge o viteza de 5 km/h.

b) Folosirea vitezei maxime

- ① Cu mana stanga apucati manerul ambreiajului si apoi decuplati.
- ② Cu mana dreapta impingeti schimbatorul inainte, asigurati-va ca acesta este in pozitia pentru viteza ridicata si verificati daca atinge pozitia potrivita sau nu. Cu mana dreapta apucati apoi manerul drept (Atentie: nu apucati maneta de marsarier).
- ③ Slabiti manerul ambreiajului gradual. Acesta va cupla si motosapa va functiona la viteza ridicata.
- ④ Cu mana dreapta actionati acceleratia. Motorul poate atinge o viteza de 10 km/h.

c) Folosirea manetei de marsarier

- ① Cu mana stanga apucati manerul ambreiajului si apoi decuplati.
- ② Cu mana dreapta trageti sau impingeti schimbatorul in pozitie



neutra. Cu aratatorul mainii drepte apucati tragaciul vitezei de marsarier si cu mana dreapta apucati manerul de marsarier.

③ Slabiti gradual manerul ambreiajului. Acesta va cupla si motosapa va merge in marsarier. (Atentie: nu eliberati manerul de marsarier).

④ Cand nu mai este nevoie de marsarier, apucati cu stanga manerul ambreiajului si cu dreapta slabiti prinderea manerului marsarierului.

d) Schimbarea vitezei cand motorul functioneaza - reduceti turatia motorului diesel si decuplati ambreiajul. Cand utilajul este pe liber, puteti schimba treapta de viteza.

e) Schimbarea directiei: trargeti manerul la stanga sau dreapta pentru a directiona utilajul in directia necesara (Atentie: tragerea manerului necorespunzator poate defecta cutia de viteze).

① **Folosirea demarorului si dispozitivul de siguranta**

Comutatorul de pornire de pe manerul din stanga se trece in pozitia ON. Apucati cu mana stanga manerul de blocare de urgenta si blocati in sus parghia de ambreiaj. Transmisia trebuie sa fie in pozitie neutra. Dupa efectuarea acestori pasi, se actioneaza demarorul cu recul pana la pornirea motorului.

Daca motorul are pornire electrica efectuati urmatoorii pasi: (pasii 2 si 3 nu sunt potriviti pentru motorul cu demaror) conectati sursa de alimentare si comutatorul de control ca si conector electric de pornire (sau conectati inainte). Daca motosapa ramane fara alimentare pregatiti o baterie plumb-acid cu acces la curent continuu 12V, 36 Ah. Rasuciti cheia in contact in sensul acelor de ceasornic si dupa pornire dati drumul cheii. Aceasta va reveni in pozitia initiala automat.

② Ajustati soclul in pozitia corecta dupa ce a pornit motorul.

③ In caz de urgenta, decuplati manerul si maneta si utilajul se va opri. Respectati pictogramele de pe motosapa care indica pozitiile manerului de urgenta si a maneteie ambreiajului.

f) Oprirea utilajului

① Apucati manerul ambreiajului si decuplati-l.

② Trargeti schimbatorul in pozitie neutra, mutati comutatorul motorului in pozitia OFF si utilajul se va opri.

③ Oprirea motorului diesel trebuie efectuata conform cu instructiunile din manual. (Atentie: oprirea se efectueaza pe teren plat)

VI. Folosirea dispozitivelor auxiliare si a altor accesorii

1. Cand este necesara cultivarea, indepartati rotile, fixati ansamblul hexagonal al dispozitivului de cultivat pe cele doua capete ale arborelui hexagonal al componentei de functionare si fixati-le axial cu suruburi M8x55. Nota: cutitele de cultivare sunt impartite in doua grupe, cele din stanga si cele din dreapta. Aranjarea cutitelor trebuie sa faciliteze taierea. Dupa aranjarea cutitelor amplasati si aripile stanga si dreapta de protectie. Adancimea cultivarii se seteaza prin reglarea inaltimii surubului de ajustare si a unghiurilor dintre maneta si teren (vezi tabelul 4).

2. Cultivarea pentru campuri: cand adancimea de imersie a piciorului in teren este mai mica de 25 cm se pot folosi cutite indoite pentru teren ud.



Lamela rezistenta pentru sapare la adancime

3. Cand este necesara saparea, extrageti lamela pentru sapare la adancime, ajustati dispozitivul de sapare, latimea si inaltimea acestuia si incepeti saparea (fig. 3).

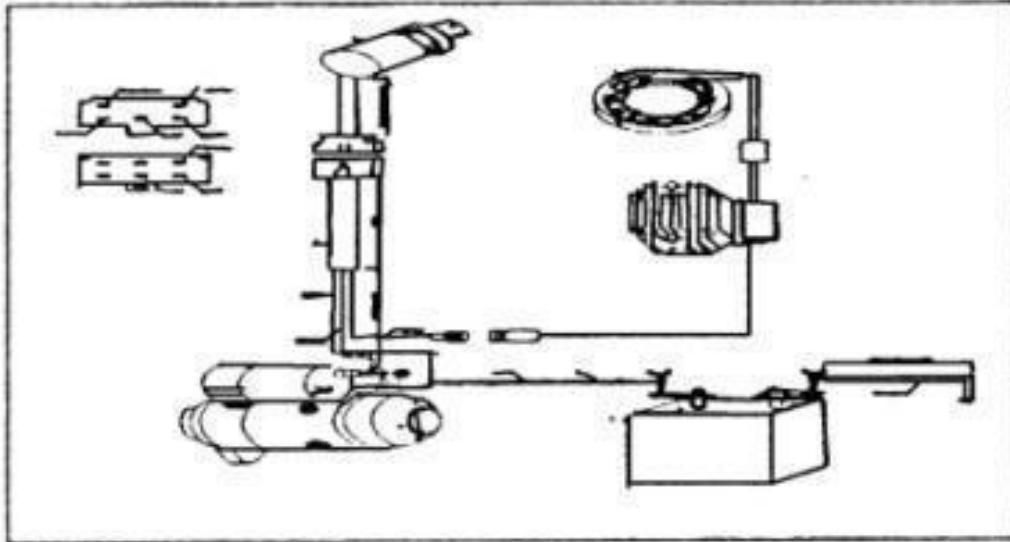
4. **Transportul pe distante scurte** - Montati bratul cutiei de transport pe remorca si rotile pe arborele de transmisie a componentei de conducere pentru a realiza transportul. Sarcina este de 250 kg in conditii normale de viteza a rotatiilor motorului diesel. Viteza maxima este de aproximativ 10km/h si cea minima de aproximativ 5 km/h.

5. Multifunctionalitatea

Indepartati aripa de protectie a cutiei de viteze (numarul 2 in figura 1), desurubati suruburile din spatele axului principal, indepartati protectia pentru chei de pe ax, strangeti cureaua scripetelui sau cuplati pe partea din spate a axului principal al cutiei de viteza cu suruburi. Tipul A al curelei V este adoptata pentru sectiunea transversala a curelei scripetelui. Turatia curelei scripetelui

este 3000 rpm. Cuplarea dispozitivelor corespunzatoare face posibilă pomparea apei, pulverizarea, treierarea, tăierea, generarea curentului electric.

6. Pornirea Electrică – (neinclusă în pachetul de bază)



VII. Instruirea

1. Cititi instructiunile cu atentie. Familiarizati-va cu controalele si folosirea corespunzatoare a echipamentului.
2. Nu permiteti copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instructiuni sa foloseasca utilajul. Reglementarile locale pot restrictiona varsta utilizatorilor.
3. Nu folositi utilajul in apropierea copiilor sau a animalelor.
4. Tineti cont de faptul ca utilizatorul este responsabil pentru accidente care se intampla altor persoane sau proprietatii acestora.

VIII. Pregatirea

1. Aripa de protectie trebuie atasata utilajului inainte de folosire.
2. Verificati ca lamela si aripa de protectie sa fie corect asamblate si stranse corespunzator.
3. In timpul utilizarii purtati incaltaminte de protectie si pantaloni lungi. Nu folositi motosapa descult sau in timp ce purtati sandale.
4. Inspectati zona in care va fi folosit echipamentul si indepartati toate obiectele care pot fi atrase de utilaj.
5. ATENTIE - Motorina este extrem de inflamabila:
 - depozitati combustibilul in containere speciale pentru aceasta
 - alimentati doar in spatii deschise, in exterior, si nu fumati in timpul acestei operatiuni

---- adaugati combustibil inainte de pornirea motorului. Nu indepartati dopul rezervorului de combustibil si nu alimentati atunci cand motorul functioneaza sau este cald.

---- daca apar stropi de combustibil nu incercati sa porniti motorul ci indepartati-l de zona in care sunt acestea prezente si evitati crearea surselor de aprindere pana cand se disipeaza vaporii de combustibil.

---- inlocuiti rezervorul de combustibil si capacul acestuia cu grija.

6. Inlocuiti amortizoarele de zgomot defecte.

7. Inainte de folosire, verificati ca uneltele sa nu fie uzate sau deteriorate. Inlocuiti elementele uzate sau deteriorate in set pentru o folosire echilibrata.

IX. Utilizarea

1. Nu folositi motorul intr-un spatiu inchis unde se pot acumula vapori periculosi de monoxid de carbon.

2. Lucrati doar pe timp de zi sau in lumina artificiala corespunzatoare.

3. Pastrati-va stabilitatea in pante

4. Nu alergati pe langa utilaj.

5. Fiti foarte atenti cand schimbati directia de mers in pante.

6. Nu lucrati in pante excesiv de abrupte.

7. Fiti foarte grijulii cand mergeti inapoi sau trageți utilajul inspre dumneavoastra.

8. Nu schimbati setarile motorului si nu supraturati motorul.

9. Porniti motorul cu grija conform cu instructiunile producatorului si cu picioarele indepartate de utilaje.

10. Nu va amplasati picioarele sau mainile langa sau sub componentele rotative

11. Nu ridicati utilajul cand motorul functioneaza.

12. Opriti motorul

----cand plecati de langa utilaj

----inainte de alimentare

13. Reduceti acceleratia daca opriti motorul.

X. Aspecte de care trebuie sa tineti cont in timpul folosirii

1. Fiti atenti in timpul utilizarii la sunetul fiecarei componente. Verificati daca imbinarile dintre componente sunt in regula – nu se permite lucrul cu componente desurubate. Daca se gasesc anormalitati, verificati utilajul si rezolvati problemele.

2. Nu folositi utilajul neincalzit pentru a efectua sarcini complicate, mai ales daca acesta este nou sau dupa o revizie generala.
3. Verificati nivelul uleiului motorului si cutiei de viteze. Reumpleti cu ulei de motor cand este necesar.
4. Nu este permisa racirea motorului prin udare.
5. Fiti atenti la inclinarea utilajului in timpul folosirii.
6. Daca utilajului ii sunt fixate cutite de cultivare se interzice functionarea pe teren nisipos sau pietros.
7. Dupa folosirea utilajului pentru sapare, curatati pamantul, buruienile si petele de pe suprafata utilajului si pastrati-l curat.

4. Intretinerea si repararea motosapei

In timpul functionarii motosapei, schimbarile in functionare, abraziune si incarcare, desfiletarea suruburilor si uzura componentelor sunt inevitabile. Aceste fenomene duc la functionarea necorespunzatoare a utilajului, anormalitati, fluctuatii ale puterii motorului, consum ridicat de ulei, deteriorarea componentelor, probleme ce pot afecta folosirea normala a motosapei. Pentru a reduce sansele deteriorarilor, este necesara efectuarea unor operatiuni de intretinere stricte si regulate, pentru a preveni problemele, a pastra performantele ridicate si a prelungi durata de viata.

a) Rodajul

1. Consultati manualul de utilizare pentru rodaj
2. In ceea ce priveste motosapele noi sau abia revizuite, acestea trebuie sa functioneze pentru o ora fara sarcina sau 5 ore sub sarcina usoara. Scurgeti tot lubrifiantul din cutia de viteze si cea de angrenaj a motorului diesel, realimentati cu o cantitate corespunzatoare de motorina curata si spalati sub jet de apa usor pentru 3-5 minute si apoi scurgeti motorina ramasa. Reumpleti cu ulei de motor pentru a incepe procesul de rodaj de 5 ore si apoi puteti pune utilajul in functiune.

b) Intretinere si depozitare

1. Strangeti piulitele si suruburile pentru a va asigura ca echipamentul poate fi folosit in siguranta.
2. Nu depozitati niciodata utilajul cu motorina in rezervor, intr-o cladire unde vaporii emanati pot ajunge la flacari sau scantei.

3. Permiteți motorului să se răcească înainte de a depozita în spații închise.
4. Pentru a reduce riscul de incendiu feriti motorul, toba de esapament, compartimentul bateriei și rezervorul de motorină de materialele vegetative și grăsimea excesivă.
5. Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate pentru siguranță.
6. Dacă rezervorul trebuie scurs efectuați acest lucru în exterior.
7. După realizarea ajustărilor sau a operațiilor de întreținere, reatașați placa de protecție.

c) Repararea tehnică a motosapei

I – Întreținerea la fiecare tură de lucru (etape de parcurs înainte și după utilizare)

1. Ascultați și observați dacă apar anomalii ale componentelor (sunete anormale, supraîncălzire și slăbirea suruburilor)
2. Verificați dacă există scurgeri de ulei în motorul diesel sau în cutia de viteze.
3. Verificați dacă nivelul uleiului motorului diesel și a cutiei de viteză se află între cele două extreme ale jojei.
4. Curățați noroiul, buruienile și petele de pe utilaj și componente.
5. Pastrați o evidență a operațiilor de cultivare.

II – Prima revizie (la 20 de ore de funcționare)

1. Efectuați operațiile necesare fiecărei ture de lucru.

5. Depozitarea pe termen lung a motosapei

Când motosapa necesită depozitare pe termen lung adoptați următoarele măsuri pentru a evita rugină:

1. Conform manualului de instrucțiune, sigilați motorul diesel pentru depozitarea acestuia;
2. Curățați pământul și praful de pe suprafața utilajului;
3. Scurgeți lubrifiantul de pe cutia de viteze și adăugați lubrifiant nou;
4. Vopsiți cu ulei anti-rugină zona nevopsită a suprafeței care nu e din aluminiu;
5. Utilajul trebuie ținut într-un loc aerisit și uscat;
6. Țineți într-un loc sigur uneltele, accesoriile, certificatul de conformitate și manualul de instrucțiuni.

6. Metode de depanare a motosapei

I. Metode de depanare a reductorului conic

In cazul transmisiei anormale a reductorului conic opriti utilajul si verificati urmatoarele:

1. Austarea tolerantei reductorului conic (vezi Fig. 10)

① Daca toleranta laterala a reductorului conic < 0.05 mm puneti hartie de vulcanizare pentru a mari toleranta dintre cutia de viteze si sistemul de transmisie

② Daca toleranta laterala a reductorului conic > 0.3 mm aceasta trebuie redusa intre $0.05 - 0.10$ mm intre rulmenti si viteza 2.

2. Ajustarea tolerantei reductorului (fig. 11)

① Daca toleranta reductorului < 0.05 mm trebuie marita planșa de ajustare cu $0.2 - 0.3$ mm pentru a augmenta toleranta si schimbarea hartiei vulcanizate II si a planșei de ajustare.

② Daca toleranta laterala > 0.3 mm trebuie redusa la $0.05 - 0.10$ mm intre rulmenti si viteza 2.

③ Ajustarea tolerantei reductorului in carcasa transmisiei (fig. 11)

II. Depanarea marsarierului si a cablului

Daca marsarierul nu functioneaza normal trebuie ajustate viteza specifica si cablurile.

Note: 1. Apucati si eliberati manerul de marsarier de 2-3 ori pentru a confirma intrarea in viteza. Daca este anormala, ajustati pana cand devine corespunzatoare.

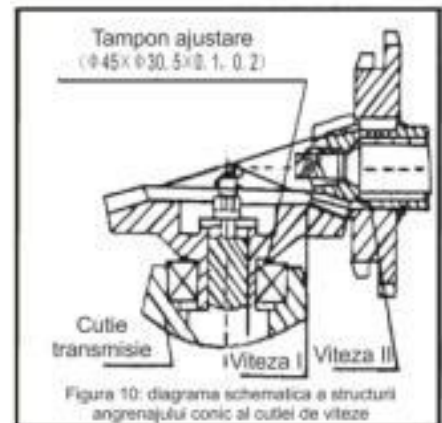


Figura 10: diagrama schematica a structurii angrenajului conic al cutiei de viteze

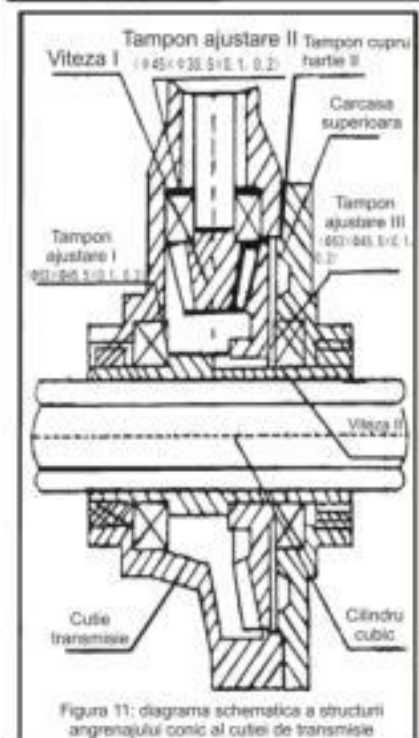


Figura 11: diagrama schematica a structurii angrenajului conic al cutiei de transmisie

2. Daca motosapa functioneaza eliberati manerul de marsarier. Vitezele trebuie sa revina in pozitia initiala si nu trebuie sa se auda sunete de lovire in cutia de viteze.

III. Depanarea cablurilor ambreiajului

Dupa o vreme ambreiajul nu mai poate functiona corespunzator datorita uzurii pieselor de legatura si furcii ambreiajului. Ajustarea cablului ambreiajului se poate verifica la capitolul 3.

Nota: 1. Apucati si eliberati manerul de 2-3 ori pentru a verifica functionarea lui. Daca este anormala, reajustati cablurile.

2. Daca dupa ajustari repetate nu se poate rezolva problema, exista probabilitatea abraziunii excesive ale furcii sau a piesei de frictiune. Utilajul trebuie trimis la un centru autorizat pentru inlocuirea cu o furca noua sau o piesa noua.

3. Dezasamblarea de catre o persoana neautorizata este strict interzisa intrucat poate cauza deteriorari ale ambreiajului.

IV. Depanarea cablurilor de accelerare

Ajustati comutatorul acceleratiei daca accelerarea sau decelerarea nu decurg normal. Verificati capitolul 3 pentru masuri.

Note: 1. Rotiti comutatorul acceleratiei in mod repetat, de 2-3 ori, si confirmati daca performantele de accelerare sau decelerare sunt in regula.

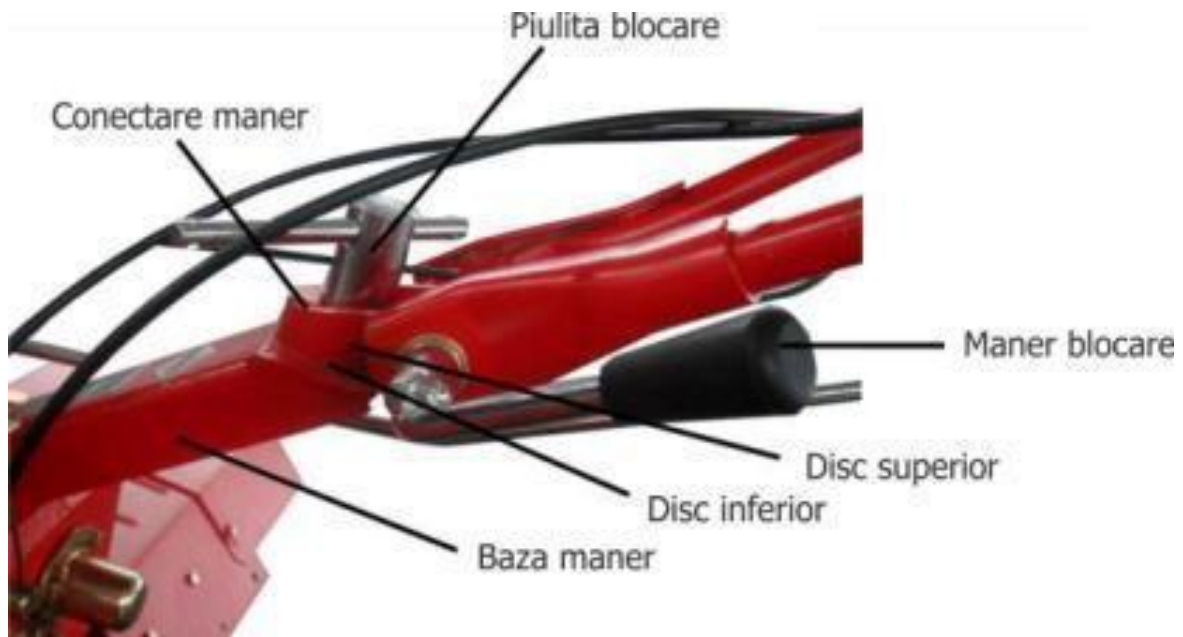
2. Cablurile de legatura trebuie sa fie conectate strans la cablul acceleratiei.

V. Folosirea si depanarea cadrului manerului

In functie de inaltimea dvs, cultivarea si alte operatiuni pot necesita ajustarea pe inaltime si pe orizontala a manerului (vezi fig. 12)

1. Ajustarea pe inaltime

1ⁿ Desurubati manerul blocat de la elementul de conexiune al manerului si separati cele doua componente



2) Alegeti cea mai buna pozitie pentru conectarea manerului in functie de inaltime si preferinte.

3) Rasuciti manerul pentru a realiza conectarea dintre ghidon si baza.

2. Ajustarea pe orizontala a manerului

1) Desurubati piulita de blocare a manerului si pinii superior si inferiori terminali.

2) Rasuciti manerul spre stanga sau dreapta, in pozitia dorita.

3) Insurubati piulita de blocare pe maner pentru a face pinii sa se intrepatrunda

7. Depanarea motosapei

I. Depanarea motorului diesel

Consultati manualul de instructiuni al motorului diesel.

II. Depanarea ambreiajului

(Nota: Nu demontati ansamblul de unul singur. Contactati distribuitorul de la care ati achizitionat utilajul pentru a rezolva problemele marcate cu ✖)

Simptom	Cauza	Solutii
Ambreiajul nu functioneaza	Defectiunea manerului ambreiajului	Reparare sau inlocuire
	Defectiunea cablurilor ambreiajului	Inlocuiti
	Furca nu este in pozitia corecta	Reajustati cablul sau inlocuiti furca
	Puncte de sudura intre furca schimbatorului si ruperea bazei bratului	Reparati sau inlocuiti
	Pinul furcii este indoit sau rupt	Inlocuiti pinul furcii
	※ Defecte ale piesei de frictiune	Inlocuiti
	※ Defectul arcului	Inlocuiti
	Piesa de frictiune nu atinge fata rulmentului capacului de ambreiaj	Adaugati placute de ajustare in spatele rulmentului
	Rulmentul ambreiajului este ars	Inlocuiti. Urmarii sa reumpleti uleiul de motor din cutia de viteze
Motosapa se invarte pe loc (Dupa eliberarea ambreiajului, motorul diesel functioneaza normal dar cilindrul principal al schimbatorului transmisiei se opreste sau functioneaza lent)	※ Arcul nu functioneaza datorita folosirii indelungate	Inlocuiti
	Cilindrul furcii nu se rasuceste si de aceea furca nu poate reveni la pozitia initiala	Curatati plansa combinata dintre cilindrul de pozitionare si placa de impingere pentru a face furca sa se miste liber
	Ajustarea cablului nu e corespunzatoare	Reajustati cablurile ambreiajului

III. Depanarea cutiei de viteze

Simptom	Cauza	Solutii
Maneta de viteza rapida, inceata si neutra nu functioneaza	Suruburile si piulitele cilindrului principal sunt slabite	Demontati suruburile, placa de pe spatele cilindrului principal, insurubati piulitele rotunde strans si apoi reamplasati suruburile si placa.
Nu se poate introduce pozitia corespunzatoare	Abraziune excesiva a extractorului	Inlocuiti
	Directia este instabila	Insurubati strans piulitele rotunde
	Abraziune excesiva a gaurii superioare a piesei de conexiune a bratului de suport	Inlocuiti ansamblul bratului suport
	Arcul de pozitionare din cilindrul principal nu functioneaza	Inlocuiti
	Cilindrul principal se misca, suruburile pentru strangerea placii din spatele cutiei de viteza sunt slabite	Infiletati strans suruburile
	Deformarile schimbatorului produc interferente la schimbarea vitezelor	Ajustati schimbatorul sau inlocuiti-l

Maneta de marsarier nu intra in pozitia corecta	Abraziunea furcii de marsarier	Reajustati cablul manetei de marsarier. Inlocuiti furca de marsarier.
	Defectiuni ale cablului de marsarier	Reajustati cablul manetei Inlocuiti cablul
	Schimbatorul de marsarier este slabit	Infiletati strans suruburile din spatele manetei marsarierului
	Furca de marsarier este blocata	Curatati plansa dintre furca de marsarier si placa de impingere de marsarier pentru a face furca sa se miste mai liber
Maneta de marsarier nu se reseteaza	Schimbatorul de marsarier slab fixat determina blocarea vitezei	Infiletati strans suruburile din spatele marsarierului
	Defectele arcului schimbatorului de marsarier	Inlocuiti arcul
	Cilindrul de marsarier este indoit si deformat	Inlocuiti schimbatorul de marsarier
Nivel de zgomot ridicat de la viteze	Deformari si indoiri ale unghiului vitezei si schimbatorului de marsarier	Inlocuiti
	Toleranta laterala ridicata datorita abraziunii excesive a vitezelor	Inlocuiti vitezele
	Imbinarile dintre angrenajele conice si schimbatoarele de revers si cutiile de viteza sunt prea slabite	Inlocuiti

	Abraziunea furcii de marsarier	Reajustati cablul manetei
Scurgeri de ulei ale cilindrului principal	Defecte ale O-ring-ului	Inlocuiti cu O-ring Ø17×1.8
	Defecte de etanseitate	Inlocuiti cu etansant de ulei B25407
	Defecte ale O-ring-ului carcasei	Inlocuiti cu O-ring Ø46×1.8
Scurgeri de ulei ale carcasei posterioare a cilindrului	Defiletarea suruburilor in spatele cilindrului de marsarier	Infiletati strans suruburile
	Defecte ale O-ring-ului cilindrului de revers	Inlocuiti cu O-ring Ø18×1.8
Scurgeri de ulei ale furcii cilindrului de revers	Defecte ale O-ring-ului	Inlocuiti cu O-ring Ø1.2×1.8
Scurgeri de ulei ale furcii ambreiajului	Defecte ale O-ring-ului	Inlocuiti cu O-ring Ø1.2×1.8
Scurgeri de ulei ale cilindrului schimbatorului	Defecte ale O-ring-ului	Inlocuiti cu O-ring Ø1.2×1.8
Scurgeri de ulei ale conexiunii flansei	Suruburile nu sunt stranse corespunzator	Infiletati strans suruburile

Scurgeri ale carcasei cutiei de viteze	Corpul cutiei de viteze are mici orificii	Resudati sau revopsiti pentru a opri scurgerea
	Plansa vulcanizata este deteriorata	Inlocuiti
Scurgeri de ulei ale furcii cilindrului ambreiajului	Defecte ale O-ring-ului	Inlocuiti cu O-ring $\varnothing 1.2 \times 1.8$
Scurgeri de ulei ale cilindrului	Defecte ale O-ring-ului	Inlocuiti cu O-ring $\varnothing 1.2 \times 1.8$
Scurgeri de ulei ale conexiunii flansei	Suruburile sunt defiletate	Infiletati strans suruburile
	Plansa vulcanizata este deteriorata	Inlocuiti
Scurgeri ale corpului cutiei de viteze	Corpul cutiei de viteze are orificii mici	Resudati sau revopsiti pentru a opri scurgerea

IV. Depanarea mecanismului de transmisie

Simptom	Cauza	Solutii
Zgomot puternic de la schimbarea vitezelor	Abraziuni excesive sau repararea necorespunzatoare ale cutiei de viteze	Reparati, reajustati sau inlocuiti cutia de viteze
Vitezele sunt blocate	Reparare esuata	Reparati
Supraincalzire	Lubrifiant insuficient in cutia de viteze	Realimentati in functie de nevoi
	Toleranta laterala a vitezei este prea mica	Reparati
	Toleranta axiala este prea mica	Reajustati

Scurgeri de ulei ale conexiunii cutiei de viteze	Surubul de conexiune este defiletat	Infiletati strans surubul
	Garnitura de etansare este defecta	Inlocuiti cu garnitura de ulei B45628
Scurgerile carcasei arborelui de iesire	Garnitura uleiului este deteriorata	Inlocuiti garnitura de ulei B45628
Scurgeri de ulei semnificative ale orificiului hexagonal in carcasa arborelui de iesire	Carcasa arborelui este defecta	Inlocuiti
Scurgeri de ulei ale orificiului de ulei	O-ring-ul este defect	Inlocuiti cu O-ring $\varnothing 10 \times 1.8$
	Suruburile sunt defiletate	Infiletati suruburile strans
Scurgeri ale cutiei de transmisie	Cutia de transmisie are orificii ascunse	Revopsiti sau resudati pentru a opri scurgerile

Simptome	Cauze	Solutii
Cutitele de cultivare sunt defecte	Lovituri ale pietrelor	Inlocuiti. Evitati lovirile cu obiecte dure din pamant cand lucrati
Cablul de manipulare este defect	Abraziune de durata in timpul functionarii	Inlocuiti

ENERGO[®]

IMPORTATOR ȘI DISTRIBUTOR

S.C. TRITON S.R.L.

Adresa: B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217, Constanța

www.triton.com.ro

Email: office@triton.com.ro

Telefon : 0241/693.210

Fax : 0241/615.725